

# 英國中文學校聯會會訊

## UK Federation of Chinese Schools

本會為英國註冊慈善機構  
(Registered Charity No.1061197)

Website: [www.ukfcs.info](http://www.ukfcs.info)



### 會長的話

本期(第三十八期)內容：

會員學校介紹	2
課餘生活	3
簡要新聞	3
教師園地	4
有獎猜謎	7
諫言集	7
籌款匯演回顧	8

投稿信箱：

UKFCS Newsletter, 50  
Pentland Drive, Edinburgh, EH10 6PX

或發電郵至：[ukfcsnewsletters@googlemail.com](mailto:ukfcsnewsletters@googlemail.com)



新的一期會訊又與大家見面了。老主編郭汝為先生因擔任副會長職務，現讓賢陸征先生。新主編上任‘三把火’，設立了幾個新欄目，比如，會員學校介紹，課堂一角，有獎猜謎，諫言集，等等，希望大家喜歡。

新學年聯會將組織一些新穎的活動，比如，將往年分別舉行的作文/造句比賽和賀卡/海報比賽進行調整，舉行故事創作比賽；有可能將單一的乒乓球比賽擴展為多項球類比賽或運動會。再告訴大家一個好消息，聯會成功地爭取到·現代中國·的資助，明年的文藝匯演將於二零零八年三月十六日在Logan Hall舉行，並準備

編者註：

大家好！很高興能擔任本期會刊的主編。聯會的會訊承蒙大家的大力支持和踴躍參與，收到了許多寶貴的意見和建議，本期在原有內容的基礎上增設了幾個小欄目，實為拋磚引玉，摸石過河。有很多不足之處，希望大家不吝指教。相信有讀者的積極支持和參與，會刊一定會辦得更好。謝謝！

陸徵

邀請主流學校學生參加；另外，教育委員會委員們也已經在積極地籌畫明年的教師培訓了。當然，這些活動的成功與否還有待於各校地支持和參與。

現在北京奧運會已經開始倒計時了，英國各地都在搞Look East的活動。讓我們借著這股東風，把英國的中文教育搞得更加紅火，讓我們的課堂和每一項活動都成爲一個巨大的媒介和舞臺，宣傳中國文化，展現生活在英國的中國人的精神面貌。

最後祝大家在新的學年裏身體健康，學有收穫。

劉彥

## 會員學校介紹

### 學院簡介：

牛津中華學院是目前牛津郡唯一一所完全用普通話簡體字進行教學的慈善機構。她是由一群志同道合、熱愛中華文化的人士于二零零四年創辦的。二零零五年學院被英國政府批准為非營利的慈善組織（慈善機構登記號是：1111801），學院的目標是

## 牛津中華學院



要讓下一代及所有對中文和中華文化有興趣的人在此獲得良好的中文教育及接受中華文化

的薰陶，進而將中華文化發揚光大。學院上課時間為星期日中午十二點至下午兩點。學院的學生和會員來自不同國家和地區（大陸、臺灣、香港、馬來西亞、新加坡、越南、英格蘭、愛爾蘭和美國等）。學院設有學前班、初級班、中級班和高級班。由家長和學院共同籌建



## 愛丁堡中文學校簡介

另八位在高考中文科取得3As, 4Bs和1C。卓越的成績全賴一班積極的老師和勤奮的學生努力的成果。

愛丁堡中文學校的運作是由一班熱心參與的校董、老師和家長無私的奉獻。本人作為校長在行政策劃上費盡心思，首要爭取市政府撥款支助教師經費及厘定教育方針，更要積極向蘇格蘭社區提升華人社區的地位。面對如何培養華人子弟學習中華文化，本人除了多了解青少

的流動圖書館每兩周向學生開放一次，使得學生除了學好課本知識外，還不斷地擴充辭彙量、增強課外學習的興趣和熱情。



年的需求，更透過舉辦不同的興趣班及活動，如舞獅班、中國舞班、象棋班、國畫班、書法班、電腦班、中國結班、求職技巧班、朝代服裝班等，亦鼓勵他們參與本地社區活動如風箏節、少數民族節(MELA)、皇家兒童醫院籌款、愛丁堡節花車巡遊及中文智多 Fun等。本校每年的旅行亦與綠色環保機構Green Belt Trust合作，鼓勵親子活動，參

愛丁堡中文學校於一九七一年成立，每星期六下午一時至三時於莊民中學授課，現時學生人數超過一百八十人。有十班廣東話班〔一班會考班、一班高考班和一班成人班〕和七班國語班〔初至成人班和一班大學預科班〕。中文學校提供機會讓青年人和蘇格蘭人學習中文及中國文化。在二零零七年，六位學生在中學會考中文科取得4A\*, 1B和1C，

## Edinburgh Chinese School

觀了解蘇格蘭文化古蹟如新希斯古屋及 Drumlanrig 古堡。

每年在主流劇院舉辦的大型新春活動，吸引差不多二千中西人仕到臨，蘇格蘭首長 Jack McConnell 於二零零七年的賀詞：「恭賀愛丁堡中文學校數十年在蘇格蘭提倡中華文化，他們的成就是難能

可貴的！」。

本校更與其他的中文學校如格拉斯哥華文學校及格林威治學校，華人社團如苗葡，康樂舞獅組，Galashiel 華人社團保持緊密聯繫及互相交流合作。愛丁堡中文學校於本年五月十八日在格拉斯哥 Celtic Park 榮獲由 Citrus Green 第一年度舉辦的蘇格蘭少數民族成就獎 (Scottish BME

Achievement Award) 頒發的服務社區草根獎 (Community Grass Root Award)，主辦機構贊揚愛丁堡中文學校在蘇格蘭發展中文教育和提倡中華文化不辭勞苦，不畏艱難的精神，是值得表揚的。

本校亦於本年六月底被邀參與第三屆蘇格蘭國會開幕儀式，參與的老師和學生深感榮幸。

梁翠蓮校長

最近英國中文學校聯會得到“時代中國”(China Now) 支持，獲得七千英鎊用以籌辦二〇〇八年三月十六日在倫敦 LOGAN HA11 舉行的青少年文藝匯演。比賽項目有舞蹈，唱歌，武術，樂器演奏，話劇及舞獅等等。聯會為提倡中文教育，推廣中華文化，除歡迎會員學校參加外，更歡迎有舉辦中文班的主流學校參加，使不同種族都可以分享這項比賽。

文康組陳慧賢供稿

## 課餘活動



9  
月23日，星期天，一年一度的龍舟節活動又在紐卡斯爾拉開了帷幕。天公並不十分作美，陣陣秋風中偶爾夾雜著細細密

## 簡要新聞

為推動英國中文教育，鼓勵學生對中文寫作的興趣，UKFCS 決定今年以故事創作形式代替以往的作文/賀年咭設計比賽，舉辦《英國中文學校聯會會員學校學生故事創作比賽》。參賽作品分高級組/中級組和初級組。每組設冠軍壹名，亞軍兩名，季軍叁名。冠軍獎金30鎊，亞軍獎金20鎊，季軍獎金10鎊。凡參賽者都有記念獎，參賽學校都有獎品。詳情請與宋玉蘭老師聯絡(電話07727-161091)及陳慧賢老師聯絡(電話0208-3407585)或參觀聯會網站。

文康組宋玉蘭供稿

為支持海外華文教育，中國海外交流協會定於10月26日派遣一行四位專家為英國各地的中文老師培訓，培訓地點包括：倫敦，格拉斯哥，愛丁堡，北愛爾蘭，曼切斯特等，至11月中旬回國。專家組成及培訓內容請見聯會網站-最新消息。

明年的教師培訓將於4月5日和6日在University of Reading 舉行，主題以互動教學為主，另外還有中文考試口語，中文考試的新方式等等。詳情及報名時間將會在明年初發信通知各會員學校。

密的雨絲，但是活動現場的人們——大人和孩子，男人和女人，中國人和外國人都一樣的興高采烈。

在上午的活動中，各種宣傳中國文化的主題攤位招來了無數遊人的青睞。中國的手工藝品，少數民族的服飾，還有毛筆

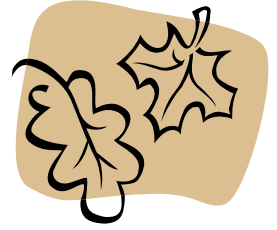
書法和繪畫都讓外國遊人感到著迷；更不用說充滿了東方風情的歌曲，舞蹈，古箏演奏和舞獅表演，圍觀的遊人更是裏三層外三層。

下午，太陽從雲層後露出了笑顏，龍舟比賽也在陣陣加油聲中展開了角逐。比賽分為成人組



(十隊)和少年組(五隊)分別進行比賽。龍舟裏的選手們個個激情澎湃，奮勇爭先；岸上的支

持者和觀眾也一樣情緒高漲，不住加油叫好。杜倫中文學校組織了成人組和少年組參賽。少年組的參賽選手有：長英，馮安琪，劉思辰，黃曼宜，洪詣含，洪滌峯，胡俊潔，周言嘉，何佳一和何博一。杜倫中文學校成人組取得了六戰全勝的戰績，少年組也不示弱，三戰兩勝，雙雙捧得了成人組和少年組兩項冠軍。你看，隊員們怎能不激動啊？！



(蕙萍撰稿)

## 教師園地

### 學語言，學本事

#### - Asset Languages



### 學語言，學本事

#### - Asset Languages

已經有兩年、三年了吧。學校聯會四月的研討活動都有觸及Asset Languages的環節，也有過發動會員聯名要求那粵語和正體字加入這計劃的大動作。可以說，聯會是相當

重視的。會員學校呢？簽了名，爭取有了一些成果，是應該要研究這是怎麼的一回事了。

Asset Languages 有一個正式的中文譯名嗎？我不大了了，也真是不敢翻。暫時就用Asset Languages吧。這個名字似乎

是要說明語言能力的重要性，而這一個評核的安排就是要方便學習者較準確客觀的量度自己在這‘語言資產’方面的底有多厚，本事有多大。而其它人，包括僱主，也有一個根據知道你的本事的水平。

我也忘了在那兒看過，但不只一次看過。一些網頁指出Asset Languages給我們教學帶來了一些方便。我看，Asset Languages不會就提供給學校一套課本，教案等等。這些還是要老師自己去研究、發展。但是一個考核制度肯定會影響教學

的方向、方法、課程等。

我們經常把老師叫作教書先生，老師也很多時候把自己的工作叫作教書。那麼，拿起課本，把書教完就是工作完成了。這可能不是很正確，老師的工作是教學生，教語言能力。拿著聯會的課本，把內容讀過了，解釋了，

做了作業，再加一些默寫，我們還要問，而且一定要問：學生學了一些什麼語言技巧，提昇了一些什麼能力，他們多了一些什麼‘本事’。老師一定要說得出一個所以然來。

我在Asset Languages的網頁

## 學語言，學本事



([www.assetlanguages.org.uk](http://www.assetlanguages.org.uk))上花了一點時間，覺得它可以給我們一個很有用的組織教學的架構。

它把語言能力分成幾個等級，而且每個等級都列出了所須要的學習時數，以及與現有的公開考試的程度的對比。這給了我們一個很大的方便，把這些學習時數跟我們學校

是很方便就手的。

一個目標能力清單(Can Do List)，一個語言功能和文法清單，一個基本字詞彙。

這是一個以鍛煉語言運用能力為目標，功能性的教學結構。在一個特定的教學階段，教學以達到培養學生特定能力為目標，而要達到這個目標，老師要安排學生學習一些必要的文法，練習運用一

事，而且能有機會顯示自己的本事。

粗略算一下，一般中文學校幼兒班到高級程度班學習十年、十一年，上課時數比Asset Languages到達高級程度的要求多出不少。這些多了的時數我們當然要花在了解、討論、欣賞中華文化、傳統上。這也是我們的優勢。

些語言功能，和學習必要的字詞。

運用得當，這可以幫助我們的教學‘聚焦’。教每一課書，老師都可以對照檢查一下，從能力，功能這個方向看一看學生確實學了什麼。而考核也是從‘學生增進了一些什麼本事’這個角度來設計。Asset Languages也有一些能力考核的設計可以拿來參考。

學生的語言環境，學校創造出來的文化氛圍都應該可以使到我們的教學更有效率。我們做到了嗎？

第一步，就讓我們對照AL的階段目標和要求，問這個問題，回答這個問題。對教學效率有疑問的話，可能我們應該嘗試一

的上課時數比較一下，再按實際情況作必須的調整，我們就可以初步定出中文學校每一班級的相當能力要求。

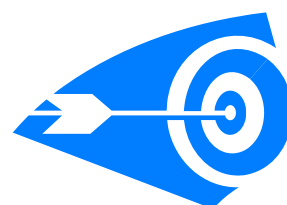
再下來當然就是要確定每一等級、班級的學習要求了。Asset Languages的安排也提供了一個起點。它每一個等級都有相關的說明，其中三個部份

我們的老師都有一種本領。不管是什麼樣的新課程，新思維，我們都可以因應考核的方法而把教學變成操練。這不是我的意思，也當然不是Asset Languages的意思。

從Asset Languages裡吸收課程設計的元素和架構，是要使到我們當教師的更明確教書是要教本事，學生也要感受到他們是在學本

下從‘學本事’這個方向整理我們的課堂教學。從Asset Languages的設計裡，也許會得到一些啟發。

伯明翰中文學校 梁寶狀



## 探討中學會考中文口語科

英國的中學會考現代外語中文科 (GCSE CHINESE) 由EDEXCEL提供，有繁體及簡體版，考生也可以選擇普通話或廣東話。

考試可分兩類：

PAPER 1666 - 4 SKILLS  
內容分：〈聽〉，〈講〉，〈讀〉，〈寫〉 四份

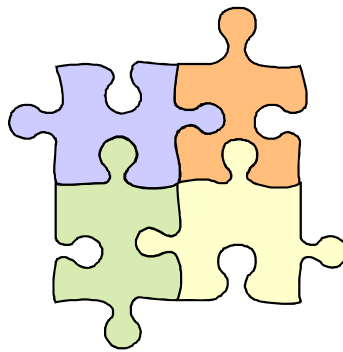
卷，各佔25%  
PAPER 1667 - 3 SKILLS  
內容分：〈聽〉，〈讀〉，〈寫〉 三份卷，各佔33 1/3%

過往很多中文學校學生經日校或以自修生資格報考，因為找不到合適的

口語老師主考，而選擇PAPER 1667，放棄考卷二〈講〉的部份，實在可惜！語言著重溝通，口語是其中重要的部份；而且中文學校學生多數以中文為母語，選考PAPER 1666 - 4 SKILLS，可謂有利無害。以下是一些幫助學生報考卷二〈講〉的建

議：

EDEXCEL 並沒有規訂主考口語老師的資歷，只要能與考生以普通話或廣東話溝通，依照考試局的指引，與考生對話，從而讓考生顯示其語言能力及對各選題（共三個題目）的認識便成，歷時8 - 12分鐘。假如學校或試場



欠缺中文口語老師主考，而中文學校的老師可以代勞的話，學生可以在報考時告訴學校，早作安排。卷二〈講〉考試多數在三月至五月間舉行，老師可以與學校商量合適時間考試，學校通常要求老師到校內主考，但也有學校讓考生到另一試場或中文學

校考試的，至於考試時間，地點及費用，則個別協議。假如解決了主考口語老師的問題，通常學校都會樂意為學生報考PAPER 1666 - 4 SKILLS。

主考口語老師對考生臨場表現及考試成績影響甚大，以往教師研討會中曾多次提及口語考試技巧，這裡不再重敘；但從

過去考生的案例中，可以提供一些建議供各老師參考：

- 1 善用考試時間，平均分配12分鐘，每一題目約4分鐘
- 2 任何情況下，勿讓考生獨白超過一分鐘
- 3 用學生聽得懂的語言（普通話或廣東話）及詞彙，勿用英語

4 以傾談方式，盡量鼓勵考生多發表意見，切忌一問一答

主考老師的責任，是帶出話題及控制時間，不要說話太多，以免喧賓奪主，也不要放手不理，讓考生自由發揮，二者都會影響考生得分；如何拿捏得準，有賴老師的經驗及訓練。

訓練學生口語，宜在平時課堂進行，而且應在低年班開始，讓學生談自己的喜愛，週圍的事物，表達自己的意見，慢慢建立詞彙及鍛練說話條理，這些不僅爲了應付考試，也是實際生活所需；到了口語考試的時候，不過是閒話家常而已，何難之有？

謹此與各老師及同學共勉！

李宋小萍



## 有獎猜謎

### 猜字：

1. 狗護四方有重用
2. 樹立雄心退洪水
3. 看似行者猴頭，喊時八戒應聲。

### 遊戲規則：

有獎猜謎截止日期為十一月三十日（星期五）下午五時，參加者可寄郵件至以下地址：有獎猜謎 UKFCS Newsletter, 50 Pentland Drive, Edinburgh, EH10 6PX  
或發電郵至：[ukfcsnewsletters@googlemail.com](mailto:ukfcsnewsletters@googlemail.com)  
先猜中謎底的前十名有獎

## 諫言集

- \* 認識自己難，認識自己的不足更難。
- \* 沒有卑微的工作，只有卑微的工作態度。
- \* 所謂機會和機遇是生活對努力者的報酬。
- \* 一個人長大的標誌是：能夠獨立地對自己所做的事情負責；
- 一個人成熟的標誌是：懂得欣賞和鼓勵別人。

### 猜華人明星：

1. 造紙成功靠木材
2. 忽然中國立東方
3. “兩耳垂肩，雙手過膝”者似梟雄

### 猜國名：

1. 只要坐騎不用轎
2. 染布行
3. 揚鞭直抵伊拉克

## 仲夏歌唱籌款晚會詳情



籌款晚會於七月三日假雪埠金煌庭大酒樓舉行。籌備是次晚會，籌委們遇到意想不到的困難。六月中，豪雨造成水災，雪埠市中心及附近公路受浸，豪城，當卡士打各埠也受水災影响；七月初，不少華人社團舉辦慶祝香港回歸十周年晚會。發生了這些事情，大大影响了晚會餐券的銷售率。籌款委員會決定排除困難，盡力推銷餐券，加強向各界宣傳。

幸好當晚出席嘉賓及支持者約有120人，並得雪埠華人會會員Sally担任司儀，帶領卡拉OK贊助義唱，並拍賣贈品，場面熱鬧，各人皆慷慨解囊，籌得善款三千多鎊。

### 中獎號碼:

在此謹向以下各委員及來賓致謝。

當卡士打中文學校

雪埠中文學校

利茲中文學校

華文教育促進會

雪埠華人會

廖温惠宜女仕

張宝昌先生

余樹洪先生

伍善雄先生

本會理事：

劉彥會長

陳慧賢女仕

宋玉蘭女仕



並向以下晚會贊助者及捐贈獎品人士致謝。

華文教育促進會 £200.00

Beijing Restaurant (Horsell, Woking) £200.00

漢柏城華人會 £100.00

廖温惠宜女仕 £100.00

邱何春梅女仕 £50.00

蘇格蘭華人社團聯合總會李羅安會長 £50.00

Hauawei Technologie £50.00

中國大使館 贈送圖書一套,及紫砂茶具一套

伍善雄先生贈送紀念銀幣一套

### 獎品

金煌庭酒樓禮券 (五張) £100.00

榮業行食物禮卷 (四張) £100.00

Redchoice 贈送電氣用品

Anita McGrath 贈送個人用品四件

Carling Farm food 贈送畫一幅

鮑陳詠梅

籌款委員會主席

Ticket number 獎券號碼	Name 中獎者	Prize 獎品
15673	Y.M. Kan	頭獎現金 300.00鎊
1915	W.K.Wong	二獎現金 200.00 鎊
08244	Overseas Chinese Asso.for Education	三獎現金 100.00 鎊
2331	T P Pang	M&S 購物禮券 10.00鎊
09319	M.Y.Law	M&S購物禮券 10.00鎊
12700	J. Lam	Woolworth 購 物禮券10.00鎊
05661	C. Cheung	Woolworth購物 禮券 10.00鎊
05318	L.Choy	WS Smith購物 禮券10.00鎊
08971	L.K. Wong	WS Smith 購物 禮券10.00鎊
10351	C. Lam	Argos購物禮券 10.00鎊
4838	I. Morrison	Argos 購物禮券 10.00鎊
05611	J. Cooper	Argos購物禮券 10.00鎊
05644	I. Chen	Argos購物禮券 10.00鎊